

# Journals

No. 37 (Unrevised)

Tuesday, April 12, 2016

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 37 (Non révisé)

Le mardi 12 avril 2016

10 heures

## PRAYER

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lametti (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the World Trade Organization Ministerial Declaration on the Expansion of Trade in Information Technology Products, and Explanatory Memorandum, dated December 16, 2015. — Sessional Paper No. 8532-421-9.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Second Report of the Committee (Main Estimates 2016-17 — Votes 1, 5 and 10 under Agriculture and Agri-Food, Vote 1 under Canadian Dairy Commission, and Vote 1 under Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8510-421-23.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 6*) was tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the provisions of any Standing Order, for the remainder of 2016, when a recorded division is to be held on a Tuesday, Wednesday or Thursday, except recorded divisions deferred to the conclusion of Oral Questions, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning AIDS (No. 421-00141) and one concerning immigration (No. 421-00142);

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lametti (secrétaire parlementaire de la ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de la Déclaration ministérielle sur l'expansion du commerce des produits des technologies de l'information de l'Organisation mondiale du commerce, et Note explicative, en date du 16 décembre 2015. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-421-9.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le deuxième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2016-2017 — crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Agriculture et Agroalimentaire, crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne des grains et crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne du lait. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-23.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 6*) est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, pour le reste de l'année 2016, lorsqu'un vote par appel nominal doit avoir lieu un mardi, un mercredi ou un jeudi, à l'exception des votes par appel nominal différés à la conclusion des questions orales, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du sida (n<sup>o</sup> 421-00141) et une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 421-00142);

— by Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook), one concerning health care services (No. 421-00143).

#### APPLICATION FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Mr. Angus (Timmins—James Bay) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the situation in indigenous communities.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered later today, at the ordinary hour of daily adjournment.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 2*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Raitt (Milton), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House not approve the budgetary policy of the government as it:

- (a) includes a deficit of at least \$29.4 billion;
- (b) contains wasteful spending;
- (c) has no plan to balance the books;
- (d) will fail to boost economic growth or create jobs; and

(e) betrays the middle class by raising taxes on families, individuals and small businesses.”;

And of the subamendment of Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), — That the amendment be amended by deleting all the words after the words “as it” and substituting the following:

“chooses to keep tax loopholes for CEOs and giveaways to profitable corporations over providing immediate help to struggling Canadians, fails to honour the government’s promises to invest in health care, seniors, youth, and First Nations children, does not meaningfully improve access to Employment Insurance or close the black hole for seasonal workers, and lacks transparency; and is of the opinion that the Minister of Finance should amend his budgetary policy so that it actually delivers on the government’s promises, and addresses income inequality in this country.”.

The debate continued.

At 1:59 p.m., pursuant to Order made Monday, April 11, 2016, the Speaker interrupted the proceedings.

— par M. Sweet (Flamborough—Glanbrook), une au sujet des services de santé (n° 421-00143).

#### DEMANDE DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M. Angus (Timmins—Baie James) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la situation dans les communautés autochtones.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération plus tard aujourd'hui, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n° 2*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M<sup>me</sup> Raitt (Milton), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement, car elle :

- a) prévoit un déficit d'au moins 29,4 milliards de dollars;
- b) prévoit des dépenses inutiles;
- c) fait fi de l'équilibre budgétaire;
- d) ne stimule pas la croissance économique ni la création d'emplois;

e) trahit la classe moyenne en relevant les taxes des familles, des particuliers et des petites entreprises. »;

Et du sous-amendement de M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant les mots « car elle », de ce qui suit :

« maintient les échappatoires fiscales pour les PDG et les cadeaux fiscaux offerts aux grandes entreprises plutôt que d'offrir immédiatement de l'aide aux Canadiens qui peinent à s'en sortir, omet de respecter les promesses du gouvernement d'investir dans les soins de santé, les aînés, les jeunes et les enfants des Premières Nations, n'améliore pas de manière significative l'accès à l'assurance-emploi, n'offre pas d'aide aux travailleurs saisonniers et manque de transparence; et qu'elle est de l'avis que le ministre des Finances doit modifier sa politique budgétaire afin que le gouvernement tienne ses promesses et réduise les inégalités économiques dans ce pays. ».

Le débat se poursuit.

À 13 h 59, conformément à l'ordre adopté le lundi 11 avril 2016, le Président interrompt les délibérations.

Pursuant to Order made Monday, April 11, 2016, the question was deemed put on the subamendment and, the recorded division was deemed requested and deferred until the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Pursuant to Order made Monday, April 11, 2016, the House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 2*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Raitt (Milton), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House not approve the budgetary policy of the government as it:

- (a) includes a deficit of at least \$29.4 billion;
- (b) contains wasteful spending;
- (c) has no plan to balance the books;
- (d) will fail to boost economic growth or create jobs; and

(e) betrays the middle class by raising taxes on families, individuals and small businesses.”.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), — That the amendment be amended by deleting all the words after the words “as it” and substituting the following:

“chooses to keep tax loopholes for CEOs and giveaways to profitable corporations over providing immediate help to struggling Canadians, fails to honour the government’s promises to invest in health care, seniors, youth, and First Nations children, does not meaningfully improve access to Employment Insurance or close the black hole for seasonal workers, and lacks transparency; and is of the opinion that the Minister of Finance should amend his budgetary policy so that it actually delivers on the government’s promises, and addresses income inequality in this country.”.

The question was put on the subamendment and it was negated on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 11 avril 2016, le sous-amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 11 avril 2016, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n° 2*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M<sup>me</sup> Raitt (Milton), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement, car elle :

- a) prévoit un déficit d'au moins 29,4 milliards de dollars;
- b) prévoit des dépenses inutiles;
- c) fait fi de l'équilibre budgétaire;
- d) ne stimule pas la croissance économique ni la création d'emplois;

e) trahit la classe moyenne en relevant les taxes des familles, des particuliers et des petites entreprises. ».

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant les mots « car elle », de ce qui suit :

« maintient les échappatoires fiscales pour les PDG et les cadeaux fiscaux offerts aux grandes entreprises plutôt que d'offrir immédiatement de l'aide aux Canadiens qui peinent à s'en sortir, omet de respecter les promesses du gouvernement d'investir dans les soins de santé, les aînés, les jeunes et les enfants des Premières Nations, n'améliore pas de manière significative l'accès à l'assurance-emploi, n'offre pas d'aide aux travailleurs saisonniers et manque de transparence; et qu'elle est de l'avis que le ministre des Finances doit modifier sa politique budgétaire afin que le gouvernement tienne ses promesses et réduise les inégalités économiques dans ce pays. ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 34 — Vote n° 34)

YEAS: 53, NAYS: 272

POUR : 53, CONTRE : 272

## YEAS — POUR

Angus	Ashton	Aubin	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Blaikie	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings
Caron	Choquette	Christopherson	Cullen
Davies	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseau	Duval	Fortin	Garrison
Gill	Hardcastle	Johns	Jolibois
Julian	Kwan	Laverdière	MacGregor
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Mulcair	Nantel
Pauzé	Plamondon	Quach	Ramsey
Rankin	Saganash	Sansoucy	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Thériault	Trudel
Weir — 53			

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Ambrose
Amos	Anandasangaree	Anderson	Arnold
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barlow	Baylis
Beech	Bennett	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault
Bossio	Boucher	Brassard	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Calkins
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Dion	Diotte	Doherty
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk
Fast	Fergus	Fillmore	Finley
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gladu
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Grewal	Hajdu	Harder
Hardie	Harper	Harvey	Hehr
Hoback	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Jeneroux	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Kelly
Kenney	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Lake	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Lebel	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lobb	Lockhart	Long

Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nater	Nault
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	O'Toole
Ouellette	Paradis	Paul-Hus	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poilievre	Poissant	Qualtrough	Raitt
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Ritz	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Sangha	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Schmale	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Sohi	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Tilson	Tootoo	Trost
Trudeau	Van Kesteren	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 272

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 2*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Raitt (Milton), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House not approve the budgetary policy of the government as it:

- (a) includes a deficit of at least \$29.4 billion;
- (b) contains wasteful spending;
- (c) has no plan to balance the books;
- (d) will fail to boost economic growth or create jobs; and

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens N<sup>o</sup> 2*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M<sup>me</sup> Raitt (Milton), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement, car elle :

- a) prévoit un déficit d'au moins 29,4 milliards de dollars;
- b) prévoit des dépenses inutiles;
- c) fait fi de l'équilibre budgétaire;
- d) ne stimule pas la croissance économique ni la création d'emplois;

(e) betrays the middle class by raising taxes on families, individuals and small businesses.”

The debate continued.

At 5:40 p.m., pursuant to Order made Monday, April 11, 2016, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made Monday, April 11, 2016, the question was deemed put on the amendment, and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, April 13, 2016, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:40 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-234, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Mr. Weir (Regina—Lewvan), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the situation in indigenous communities.

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At midnight, the Speaker declared the motion adopted.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the operations under the Canada Water Act for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Canada Water Act, R.S. 1985, c. C-11, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-421-363-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

e) trahit la classe moyenne en relevant les taxes des familles, des particuliers et des petites entreprises. ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 40, conformément à l'ordre adopté le lundi 11 avril 2016, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 11 avril 2016, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 13 avril 2016, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 40, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-234, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

M<sup>me</sup> Trudel (Jonquière), appuyée par M. Weir (Regina—Lewvan), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la situation dans les communautés autochtones.

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M<sup>me</sup> Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À minuit, le Président déclare la motion adoptée.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur les opérations effectuées en application de la Loi sur les ressources en eau du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur les ressources en eau du Canada, L.R. 1985, ch. C-11, art. 38. — Document parlementaire n° 8560-421-363-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Ms. Qualtrough (Minister of Sport and Persons with Disabilities) — Summary of the Corporate Plan for 2016-2017 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the Physical Activity and Sport Act, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4). — Sessional Paper No. 8562-421-864-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

#### PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Fraser (West Nova), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-00144) and one concerning the electoral system (No. 421-00145).

#### ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre des Sports et des Personnes handicapées) — Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la Loi sur l'activité physique et le sport, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-421-864-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Fraser (Nova-Ouest), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 421-00144) et une au sujet du système électoral (n<sup>o</sup> 421-00145).

#### AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.